

## REMARKS

The above amendments to the above-captioned application along with the following remarks are being submitted as a full and complete response to the Office Action dated September 14, 2005. In view of the above amendments and the following remarks, the Examiner is respectfully requested to give due reconsideration to this application, to indicate the allowability of the claims, and to pass this case to issue.

### Status of the Claims

Claims 1, 4-6, 10, 12, 14, 16, and 18-19 have been rejected under 35 U.S.C. § 102(e) as being anticipated by Dietz (United States Patent No. 6,385,586). Claim 2 has been rejected under 35 U.S.C. § 103(a) as being unpatentable over Dietz (United States Patent No. 6,385,586) in view of Fushimoto (United States Patent No. 5,742,505). Claims 7-9 have been rejected under 35 U.S.C. § 103(a) as being unpatentable over Dietz (United States Patent No. 6,385,586) in view of Goldberg (United States Patent No. 6,161,082) and further in view of King (United States Patent No. 6,532,446). Claims 11 and 17 have been rejected under 35 U.S.C. § 103(a) as being unpatentable over Dietz (United States Patent No. 6,385,586) in view of Emery (United States Patent No. 5,727,057). Claims 13 and 15 have been rejected under 35 U.S.C. § 103(a) as being unpatentable over Dietz (United States Patent No. 6,385,586) in view of Sukeda (United States Patent No. 5,854,997). Claim 3 has been objected to as being dependent upon a rejected base claim. Applicant respectfully traverses these rejections for at least the following reasons.

### Rejections under 35 U.S.C. 102(e)

Claims 1, 4-6, 10, 12, 14, 16, and 18-19 have been rejected under 35 U.S.C. § 102(e) as being anticipated by Dietz (United States Patent No. 6,385,586). Applicant respectfully traverses these rejections for at least the following reasons.

Anticipation under 35 U.S.C. § 102 requires the cited art teach every aspect of the claimed invention. See, M.P.E.P. §706.02(a). In other words, "a claim is anticipated only if each and every element as set forth in the claim is found, either expressly or inherently described, in a single prior art reference." See, M.P.E.P. §2131 citing

Verdegaal Bros. v. Union Oil Co. of California, 814 F.2d 628, 631, 2 USPQ2d 1051, 1053 (Fed. Cir. 1987).

i. Claim 1

Amended Claim 1 recites, in part,

displaying, prior to receiving speech in a first language directed to the interpretation server, at least one of the plurality of registered sentences on the mobile terminal display communicatively connected to the interpretation server;

...

recognizing by the interpretation server of the speech inputted based on a comparison of the inputted speech to said displayed plurality of registered sentences....

In rejecting Claim 1, the present Office Action sets forth portions of Dietz including a set of recognition results sent back to the client for verification (Col. 4, line 65 to Col. 5, line 20) and a speech recognizer (Col. 4, line 65 to Col. 5, line 20). *Office Action @ 2-3*. Applicant respectfully submits that the present invention is directed to a system that displays registered sentences before receiving speech to be translated. In this regard, Dietz and the other previously cited art proceed in the order of speech, then recognition, then prompting whether recognition was correct, then translation, and finally providing the translated sentence. Applicant has amended Claim 1 herein to more distinctly claim what Applicant regards as the invention, and to thus clarify that the displaying of registered sentences occurs prior to receiving of the speech. In this regard, the present invention is directed to displaying a select group of sentences, such as, for example, by selecting from a menu a subset of sentences by topic, then receiving speech, and recognizing the received speech by comparing only to the selected displayed group. In this regard, Applicant respectfully submits that the display-speak-recognize of the present invention as claimed in Claim 1 is distinct from the cited art.

Accordingly, Applicant submits at least Claim 1 is patently distinguishable over the prior art cited. Applicant further submits that Claims 2-9, 11 and new Claim 20 are similarly distinguishable over the prior art cited by virtue of its ultimate dependency from patently distinct base claim 1.

ii. Claim 12

Amended Claim 12 recites, in part,

a memory having stored thereon a plurality of model sentences as prescribed symbol strings;

a unit for displaying at least one of the stored plurality of registered model sentences on a display of a mobile terminal prior to receiving speech in a first language directed to a speech recognizer;

a speech input for receiving an inputted speech in a first language from the mobile terminal which is displaying at least one of the plurality of registered model sentences;

a speech recognizer that receives the inputted speech and converts the inputted speech into one of the prescribed symbol strings based on a comparison of the inputted speech to the displayed plurality of registered sentences....

Applicant respectfully submits that Amended Claim 12 is directed to displaying a select group of sentences, then receiving speech, and recognition of the received speech by comparing to the select displayed group. In this regard, Applicant respectfully submits that the display-speak-recognize of the present invention as claimed in Claim 12 is distinct from the cited art, as stated above with respect to Claim 1.

Accordingly, Applicant submits at least Claim 12 is patently distinguishable over the prior art cited. Applicant further submits that Claims 13, 15-17 are similarly distinguishable over the prior art cited by virtue of its ultimate dependency from patently distinct base claim 12.

iii. Claim 18

Amended Claim 18 recites, in part,

a speech input for receiving an inputted speech in a first language from said mobile terminal which is displaying at least one of the model sentences;

a speech recognizer that receives the inputted speech and converts the inputted speech into a prescribed symbol string that is present among the plurality of displayed model sentences....

Applicant respectfully submits that Amended Claim 18 is directed to displaying a select group of sentences, then receiving speech, and recognition of the received speech by comparing to the select displayed group. In this regard, Applicant respectfully submits that the display-speak-recognize of the present invention as claimed in Claim 18 is distinct from the cited art, as stated above with respect to Claims 1 and 12.

Accordingly, Applicant submits at least Claim 18 is patently distinguishable over the prior art cited. Applicant further submits that Claim 19 is similarly distinguishable over the prior art cited by virtue of its ultimate dependency from patently distinct base claim 18.

#### New Claim

Applicant respectfully submits that new claim 20 is fully supported by the specification as filed. New claim 20 includes subject matter of previously filed claims.

#### Conclusion

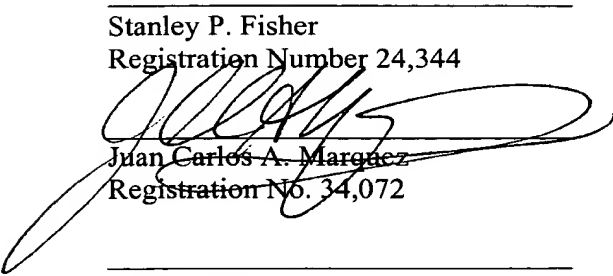
Favorable reconsideration of this application as amended is respectfully solicited. Should there be any outstanding issues requiring discussion that would further the prosecution and allowance of the above-captioned application, the Examiner is invited to

contact the Applicant's undersigned representative at the address and telephone number below.

Respectfully submitted,

---

Stanley P. Fisher  
Registration Number 24,344



---

Juan Carlos A. Marquez  
Registration No. 34,072

---

Todd Norton  
Registration No. 48,636

**REED SMITH LLP**  
3110 Fairview Park Drive  
Suite 1400  
Falls Church, Virginia 22042  
(703) 641-4200

**December 14, 2005**